

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M273

p/n 1560007



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**





- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschließen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungosta maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaalivehät.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

			
FORD			
F150 5.0 Ti-VCT 406 V8 [P702]	2021-	COYOTE	2
UNIVERSAL/YLEISTÄ			
			1

Tryck på din modell. Click on your model. Tippe auf dein Modell. Napauta malliasi.



(SV) Denna monteringsatts är universal och bör användas tillsammans med värmare FCH Ø19 om inget annat anges.

Är tänkt att användas på fordon tex entreprenadmaskiner, traktorer eller där det inte finns någon fordonsspecifik värmare att tillgå. Värmaren kopplas in på lämplig slang i fordonets kylsystem, till exempel mellan kupévärmväxlaren och motorn. Säkerställ att det alltid är god cirkulation där värmaren monteras. För att anpassa installationen kan slangarna kapas.

Skruva fast värmaren i fordonet, tänk på att den skall klara vibrationer och stötar under många års drift i fordonet. Värmaren ska monteras med slanganslutningen uppåt.

Efter installation fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt fordonstillverkarens specifikationer. Varmkör motorn

och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) This mounting kit is universal and should be used together with heater FCH Ø19 unless otherwise specified.

Is intended to be used on vehicles such as construction machinery, tractors or where there is no vehicle-specific heater available. The heater is installed on a suitable hose in the vehicle's cooling system, for example between the passenger compartment heat exchanger and the engine. Ensure that there is always good circulation where the heater is mounted. To adapt the installation, the hoses can be cut.

Always mount the heater firmly in the vehicle, remember that it must withstand vibrations and shocks during many years of operation in the vehicle. The heater must be mounted with the hose connection upwards.

After installation, fill up with approved coolant and bleed the cooling system according to the vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check that there are no leaks.



DE Dieser Montagesatz ist universell und sollte zusammen mit dem Heizgerät FCH Ø19 verwendet werden, sofern nicht anders angegeben.

Soll an Fahrzeugen wie Bau-
maschinen, Traktoren oder dort
eingesetzt werden, wo kein
fahrzeugspezifisches Heizgerät zur
Verfügung steht.

Das Heizgerät wird an einem geeig-
neten Schlauch im Kühlsystem des
Fahrzeugs installiert, beispielsweise
zwischen Innenraumwärmetau-
scher und Motor. Stellen Sie sicher,
dass immer eine gute Zirkulation
am Montageort der Heizung
vorhanden ist. Zur Anpassung der
Installation können die Schläuche
gekürzt werden.

Montieren Sie das Heizgerät
immer fest im Fahrzeug, denken
Sie daran, dass es während des
langjährigen Betriebs im Fahrzeug
Vibrationen und Stößen standhal-
ten muss. Die Heizung muss mit
dem Schlauchanschluss nach oben

montiert werden.

Nach dem Einbau zugelassenes
Kühlmittel auffüllen und das Kühl-
system nach Angaben des Fahr-
zeugherstellers entlüften. Motor
warmlaufen lassen und auf Lecks
prüfen.

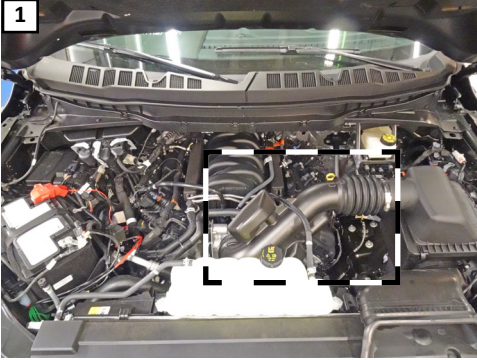
FI Tämä asennussarja on univer-
saali ja sitä tulee käyttää yhdessä
lämmittimen FCH Ø19 kanssa, ellei
toisin mainita.

On tarkoitettu käytettäväksi
ajoneuvoissa, kuten rakennusko-
neissa, traktoreissa tai joissa ei
ole saatavilla ajoneuvo kohtaista
lämmittintä.

Lämmitin asennetaan sopivaan
letkuun ajoneuvon jäähdytysjärjes-
telmään, esimerkiksi matkustamon
lämmönvaihtimen ja moottorin
väliin. Varmista, että lämmittimen
asennuspaikalla on aina hyvä kier-
to. Asennuksen mukauttamiseksi
letkut voidaan leikata.

Asenna lämmitin aina tukevasti
ajoneuvoon, muista, että sen on
kestettävä tärinää ja iskuja useiden
vuosien ajan ajoneuvossa. Läm-
mitin on asennettava letkuliitintä
ylöspäin.

Täytä asennuksen jälkeen hyväks-
ytyllä jäähdytysnesteellä ja ilmaa
jäähdytysjärjestelmä ajoneuvon
valmistajan ohjeiden mukaisesti.
Käytä lämpimänä ja tarkista, ettei
vuotoja ole.

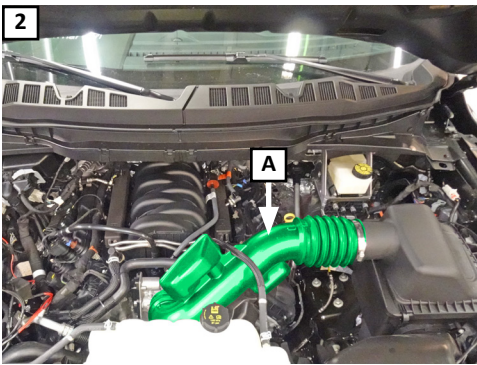


(SV) Installations område. Töm motorn på kylvätska.

(EN) Installation area. Drain the engine of coolant.

(DE)

(FI)

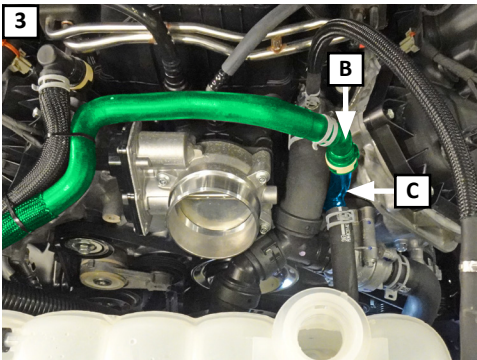


(SV) Demontera insugsröret [A].

(EN) Remove the intake pipe [A].

(DE)

(FI)

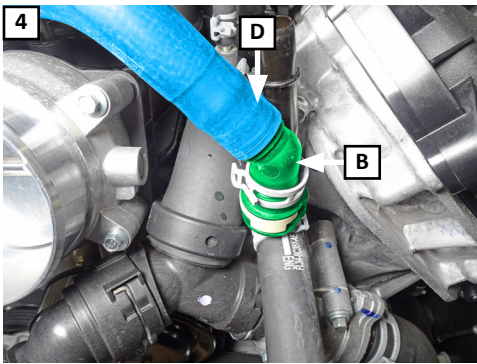


(SV) Demontera slangkoppling [B] från kylvattenröret [C].

(EN) Remove the hose coupling [B] from the cooling water pipe [C].

(DE)

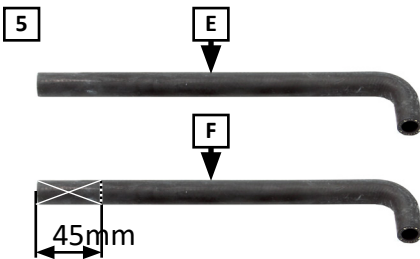
(FI)



- (SV) Lossa slangklämman på slang [D] och ta bort slangkoppling [B].
- (EN) Loosen the hose clamp on the hose [D] and remove the hose coupling [B].

(DE)

(FI)

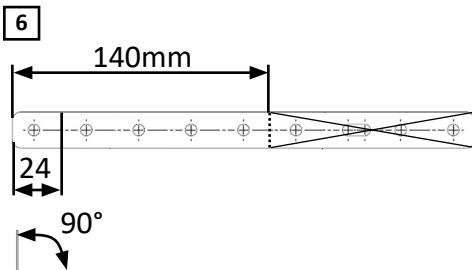


- (SV) Kapa medföljande slang [F] enligt bild.

- (EN) Cut the supplied hose [F] according to the picture.

(DE)

(FI)



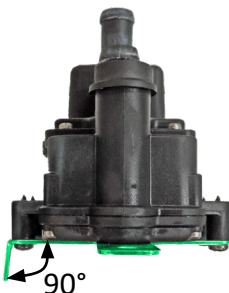
- (SV) Kapa och bocka fästet enligt bild.

- (EN) Cut and bend the bracket as shown.

(DE)

(FI)

7



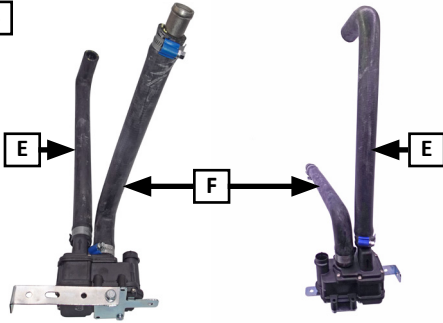
- (SV) Bocka fästet enligt bild. Montera fästet på värmaren.

- (EN) Bend the bracket as shown. Fit the bracket to the heater.

(DE)

(FI)

8



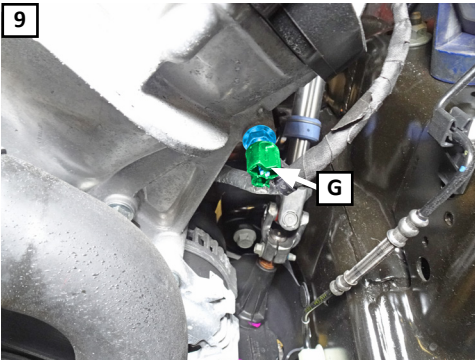
(SV) Montera slangarna [E] och [F] på värmaren enligt bilden. Montera skarvrör på slang [F] med medföljande slangklämma. Montera det bockade fästet enligt bilden med medföljande M6 skruv och M6 mutter.

(EN) Install the hoses [E] and [F] on the heater as shown. Mount joint pipe on hose [F] with supplied hose clamp. Mount the bent bracket as shown in the picture with the supplied M6 screw and M6 nut.

(DE)

(FI)

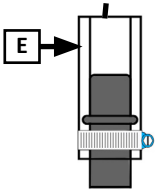
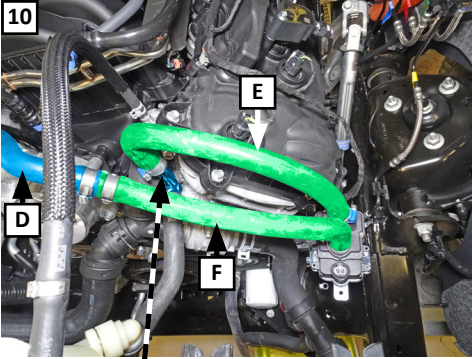
9



(SV) Lossa kabelfästet [G] från skruven.
 (EN) Loosen the cable bracket [G] from the screw.

(DE)

(FI)

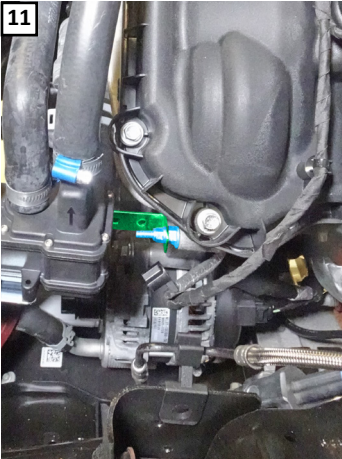


(SV) Montera ihop slang [D] och slang [F] med medföljande slangklämma. Montera slang [E] på kylvätskeröret med medföljande slangklämma. OBS! Se till att slang-
 en och slangklämman kommer förbi upphöjningen på kylvätskeröret, se bild. Vatten röret ska inte gå ända upp till kröken på slangen.

(EN) Join together hose [D] and hose [F] with supplied hose clamp. Install the hose [E] on the coolant pipe with the supplied hose clamp. ATTENTION! Make sure that the hose and hose clamp go past the rise on the coolant pipe, see picture. The water pipe should not go all the way up to the bend of the hose.

(DE)

(FI)

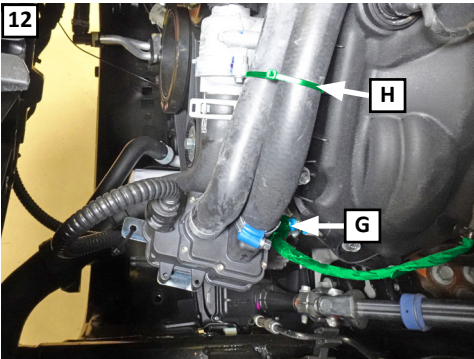


(SV) Montera fast värmarens fäste på M6 skruven med medföljande M6 mutter.

(EN) Fasten the heater bracket to the M6 screw with the supplied M6 nut.

(DE)

(FI)

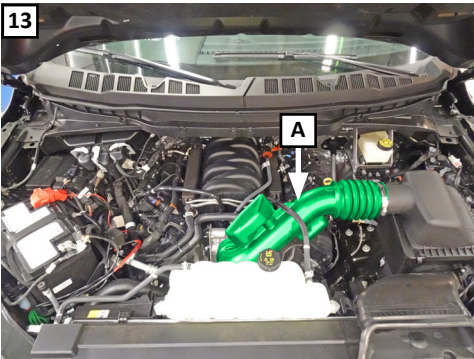


(SV) Sätt tillbaka kabelfästet [G] på M6 skruven. Sätt ihop slangar [E] och [F] med buntband [H].

(EN) Put the cable bracket [G] back on the M6 screw. Join together hoses [E] and [F] with cable ties [H].

(DE)

(FI)



(SV) Återmontera insugsröret [A]. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt fordons-tillverkarens specifikationer. Starta och varmkör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

(EN) Reinstall the intake pipe [A]. Fill up with approved coolant and bleed the cooling system according to the vehicle manufacturer's specifications. Start and warm up the engine and check that there are no leaks.

(DE)

(FI)